



HOCHSCHULE  
FÜR MUSIK  
KARLSRUHE

# VERKLÄRTE NACHT

IN ERINNERUNG AN NACHUM ERLICH

25. NOVEMBER 2024  
19.30 UHR  
VELTE-SAAL

# VERKLÄRTE NACHT



IN ERINNERUNG AN NACHUM ERLICH

25. NOVEMBER 2024

19.30 UHR

VELTE-SAAL

Olivier Messiaen  
(1908–1992)

## Quatuor pour la fin du temps

- I. Liturgie de cristal
- II. Vocalise, pour l'ange qui annonce la fin du Temps
- III. Abîme des oiseaux
- IV. Intermède
- V. Louange à l'Eternité de Jésus
- VI. Danse de la fureur, pour les sept trompettes
- VII. Fouillis d'arcs-en-ciel, pour l'Ange qui annonce la fin du Temps
- VIII. Louange à l'immortalité de Jésus

*Kalle Randalu* Klavier  
*Julius Kircher* Klarinette  
*Laurent Albrecht Breuning* Violine  
*Bernhard Lörcher* Violoncello

Pause

Arnold Schönberg  
(1874–1951)

## Verklärte Nacht – Streichsextett op. 4

- I. Sehr langsam. Breiter
- II. Schwer betont
- III. Sehr breit und langsam
- IV. Sehr ruhig

*Sergey Khachatryan* Violine  
*Christian Ostertag* Violine  
*German Tcakulov* Viola  
*Johannes Lüthy* Viola  
*Mikayel Hakhnazaryan* Violoncello  
*Bernhard Lörcher* Violoncello

Richard Dehmel  
(1863–1920)

## Verklärte Nacht

Zwei Menschen gehn durch kahlen, kalten Hain;  
der Mond läuft mit, sie schau'n hinein.  
Der Mond läuft über hohe Eichen,  
kein Wölkchen trübt das Himmelslicht,  
in das die schwarzen Zacken reichen.  
Die Stimme eines Weibes spricht:

Ich trag ein Kind, und nit von dir,  
ich geh in Sünde neben dir.  
Ich hab mich schwer an mir vergangen;  
ich glaubte nicht mehr an ein Glück  
und hatte doch ein schwer Verlangen  
nach Lebensfrucht, nach Mutterglück  
und Pflicht – da hab ich mich erfrecht,  
da ließ ich schauernd mein Geschlecht  
von einem fremden Mann umfassen  
und hab mich noch dafür gesegnet.  
Nun hat das Leben sich gerächt,  
nun bin ich dir, o dir begegnet.

Sie geht mit ungelenkem Schritt,  
sie schaut empor, der Mond läuft mit;  
ihr dunkler Blick ertrinkt in Licht.  
Die Stimme eines Mannes spricht:

Das Kind, das du empfangen hast,  
sei deiner Seele keine Last,  
o sieh, wie klar das Weltall schimmert!  
Es ist ein Glanz um Alles her,  
du treibst mit mir auf kaltem Meer,  
doch eine eigne Wärme flimmert  
von dir in mich, von mir in dich;  
die wird das fremde Kind verklären,  
du wirst es mir, von mir gebären,  
du hast den Glanz in mich gebracht,  
du hast mich selbst zum Kind gemacht.

Er faßt sie um die starken Hüften,  
ihr Atem mischt sich in den Lüften,  
zwei Menschen gehn durch hohe, helle Nacht.



AdobeSt  
Design F

Hochschule für Musik Karlsruhe 2024  
Rektor Prof. Dr. Matthias Wiegandt  
Foto AdobeStock · 554936682 · Designpics  
Gestaltung Blaues **M**